



城市住宅经典案例

[法] Eric Firley & Caroline Stahl 著
谢 靖 杨海明 译

住宅与城市结构关系研究



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>

13069/120

TU241
50

城市住宅经典案例

住宅与城市结构关系研究



【法】Eric Firley & Caroline Stahl 著
谢 靖 杨海明 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 • BEIJING



北航

C1676431

TU241
50

The Urban Housing Handbook

978-0-470-51275-3

Eric Firley and Caroline Stahl

Copyright ©2009 John Wiley & Sons Ltd

All Rights Reserved. Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons Limited. Responsibility for the accuracy of the translation rests solely with Publishing House of Electronics Industry and is not the responsibility of John Wiley & Sons Limited. No part of this book any be reproduced in any form without the written permission of the original copyright holder, John Wiley & Sons Limited.

本书中文简体版专有翻译出版权由John Wiley & Sons Ltd授予电子工业出版社。未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字：01-2010-8179

图书在版编目（CIP）数据

城市住宅经典案例：住宅与城市结构关系研究 /（法）法利（Firley,E.），（法）斯特尔（Stahl,C）著；谢靖，杨海明译.

—北京：电子工业出版社，2013.7

书名原文：The Urban Housing Handbook

ISBN 978-7-121-20826-3

I. ①城… II. ①法… ②斯… ③谢… ④杨… III. ①城市—住宅—建筑设计—研究 IV. ①TU241

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第142966号

策划编辑：胡先福

责任编辑：胡先福

印 刷：北京盛通印刷股份有限公司

装 订：北京盛通印刷股份有限公司

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开 本：889×1194 1/16 印张：20.5 字数：635千字

印 次：2013年7月第1次印刷

定 价：139.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：（010）88254888。

质量投诉请发邮件至zltz@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线：（010）88258888。

致我尊敬的双亲。

——埃里克·法利（Eric Firley）

致我的父母和姐姐。

——凯若琳·斯特尔（Caroline Stahl）

致 谢

感谢以下成就本书的赞助人，你们提供了运作经费并对本书主题一贯予以关注：

Fenella Gentleman, 来自Grosvenor房地产部门（及其介绍人Colin Redman）

Dominic Grace, 来自Savills

Charles Walford, 来自Stanhope（及其介绍人Aldous Hodgkinson）

Gisela Brandhoff, 来自Eurohypo

感谢大不列颠艺术委员会给予的资料查找权，也感谢早期顾问们的立项支持，他们是：Richard Burdett、Kathryn Firth、Aidan Potter和John McAslan教授。

在长期准备资料和考察的过程中，笔者接触过数百位人士，没有他们的帮助本书将无法完成，在此也只能将一部分人名字（按字母顺序）抄录出来：

Yumi Akieda, Yuriko Ando, APUR, Diego Ardiaca, Tal Benamar, Lawrence Bird, Daniella Bruzual, Javier Fernandez Castro, Ting Chen, Björn Conerdings, Ignacio Corvalan, Juan Eduardo Costa, Paul Davis, Spencer Dodington, Prof Peder Duelund Mortensen, Dr François Dufaux, Prof Dietmar Eberle, Felipe Errazuriz, Claudio Etcheverry, Ismael Eyra, Mads Fars, Ding Feng, Takumi Fukunaga, Prof Markus Gasser, Fernando Giesso, Sergey Gordeev, Dolores Gutierrez Isasi, Prof Sharon Haar, Prof Julianne Hanson, Prof Jörg Haspel, Gerd Hiltcher, Andras Hirschler, Dean Swan Ho, Daniel Idrovo, Koi Ioka, IPRAUS, Zhao Jingwei, Felipe van Klaveren, Christoph Kohl, Ketan Kulkarni, Selima Ladari, Jean Lambert, Dr Theo Latzel, Marianna Leguia, Saïd Loqmane, Prof Dittmar Machule, Yutaka Matsumoto, Octavio Mestre, Mietergenossenschaft Falkenried, Charmaine Mirza, Kayoko Mogi, Ashish Mohite, Toshimitsu Mukunoki, Barbara Münch, Prof Donatella Morozzo della Rocca, Vivek Nanda, Debashish Nayak, Maria Ocana, Yatin Pandya, Jacques Pezeu-Massabuau, Vita Piccolomini, Nimesh Porwal, Stefano Pugliese, Friedrich Ragette, Prof Eckhart Ribbeck, Mizuki Cruz Saito, Prof Serge Santelli, Prasad Shetty, May Tang, Julia Thielebein, Jean Thoretton, Bruce Toman, Steve Tomlinson, Jouke van der Werf, Dr Johannes Widodo, Prof Thomas Will, Li Xie, Prof Koji Yagi, Reem Zako, Prof Guanzeng Zhang.

尤其感谢在出版前出色完成文稿修订任务的Nicola Norman。

最后（但并非最不重要），我们要向约翰威立父子出版公司的Helen Castle及其团队表达谢意。在本书的项目流程中，该团队做出了很多贡献，使得成书的质量超乎想象。



序

本书内容广泛，涉及的论题众多。在本书中，我们不打算阐述整个建筑史的来龙去脉，甚至不会叙述19世纪的住房史。我们也不企图将书中30种特定住宅类型的每个建筑细节和历史细节都讲解得滴水不漏，尽管每种住宅类型都值得用几篇博士论文来大书特书。

经过两年多的满负荷工作，我们的目标变得更谦卑也更明确。我们着迷于城市建筑的复杂性，希望尽自己最大努力，将这种激情传达出来。写这本书的初衷不是为了阐述建筑史，而是通过一些建筑范例，以最好的方式描述建筑学和城市结构之间的关系，包括绘图和文字分析。后来我们才意识到，这个最佳方法就是通过一系列贯穿了19世纪一直到20世纪初这段时期的住宅建筑案例来阐述。人们认为，有必要对当代类型学进行综合分析，它富有智慧，足以激励我们和其他人。这个观念推动了我们的计划。对于现存城市结构的重复元素来说，其价值不只是作为过去时代的遗迹，也不只是供人批评或证明其他事物的原材料。我们坚信，进步和创新是基于对历史环境的理解（而不是模仿），我们同样相信，历史环境的变化并非像人们声称的那样剧烈；你不必非要成为一个修正派才能认识到，在城市环境方面，战后几十年创造出的建筑模型，未必比以往任何时候的建筑模型都更到位。我们可以将传统建筑和当代建筑所进行的分析比较，视为这本论述集的引介。

本书图文并茂，包含建筑绘图、实地照片、鸟瞰图以及各种档案资料，看上去像是写给某个专门的公共机构的。然而，我们衷心希望这本书不只是引起专业学者、建筑师、城市设计者乃至一些私人爱好者的兴趣，还能在建筑行业的其他从业人员中引起更为广泛的共鸣，不论他们是开发商、规划师还是建筑商。了解多学科协作的重要性不只是我们脱稿时的愿望，它还是我们切实的研究成果。

左页图及本页下图：
定义建筑环境的3个主要元素：街道，庭院，住宅。



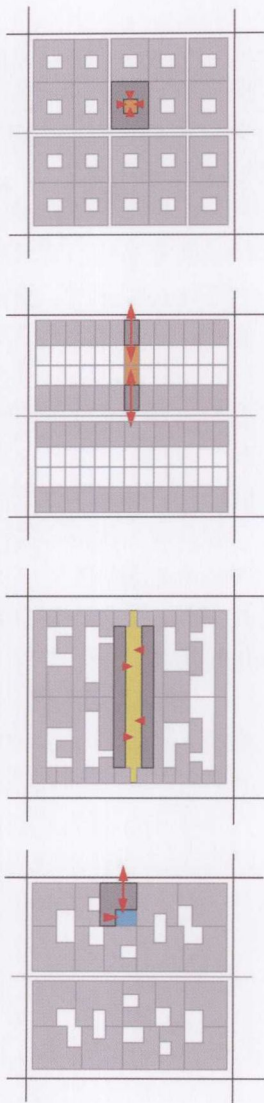
本书的系统结构和论述方式

本书被设定为一个图文并茂的参考工具，提供航拍图、平面设计图、档案资料以及各款具有特色的住房类型。本书大部分内容都在自己的系统里不言自明，它描述了30个互不关联的传统住宅案例研究，并且在每一个传统住宅案例旁边都搭配了一个现代住宅案例。你没必要在这本书中寻求更进一步的指示说明，虽然我们尽可能尝试着将传统建筑和当代住宅项目互相参照，但每个章节都是自成一体的。我们特意不提供某个具体的观点或论点，好让读者得出自己的结论。然而，鉴于本书涵盖的范围，有必要突出一些重点，这些重点构成了我们论述的主题和内容。

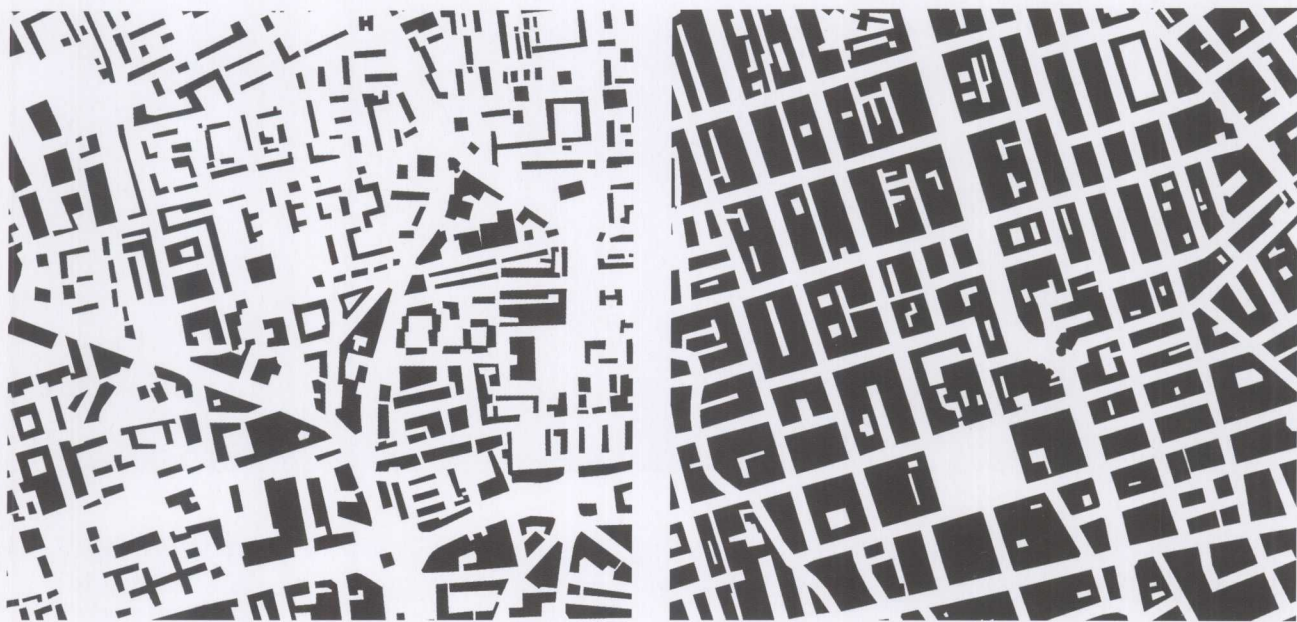
房屋、道路、街区及城市

关于城市住房这个主题，可以通过很多不同的角度来体现。有大量关于住房设计、住房经济以及住房建筑方面的文献。我们这本书的主题则更侧重于城市住房的功能性，这是被重复最多的城市结构元素。商业建筑和工业建筑有着非常特定的功能和规模，它们更倾向于特殊构筑物，私人住宅和公寓大楼则大多千篇一律，这不仅仅是因为它们的建筑风格（本书的内容不涉及建筑风格领域），还因为它们的空间规划和配置。这样的特征有助于任何一种形态方面的分析；尤其是在难以把握的拥有极大复杂性的领域，它可以形成鲜明的对照。和纯粹的建筑或纯粹的城市分析相比，我们关注的焦点明显要大于某个单一的地段范围以及它的直接环境，尽管它还试图尽可能地避免更大规模的同城模式。作为职业设计师，我们认为就以上这些起到媒介作用或达到中等强度（城市街区的规模）的控制能力而言，那将是一个非常困难和重要的课题，将被置于建筑学和都市生活方式这两个学科之间。

我们只挑选了30个住宅案例，这显然是不够全面的。那只能是一个关于国际住宅类型本质的浮光掠影和快照集。然而，它的确涵盖了广泛的领域，被称作空间参照，这尤其要归因于对密集型建筑物的聚焦（不包括独栋别墅），以及对周边街区发展的关注。这种局限和现代建筑运动中的房地产板块（不同于旧式建筑）形成了鲜明对比，后者未必将街道作为主要参照物。然而，不应将这个有限范围曲解为一种意识形态的声明，实际上它是条理清晰的分析结果。从教学方面考虑，更有意义的比较类型是那些在空间规划、建造流程以及城市方案上有着惊人相同点的住宅案例（尽管它们的地理位置处在高度分散的状态），而不是那些具有完全不同的空间概念、在街道空间和建筑形式上截然相反的住宅案例（参见宅地对照图）。如上文所述，在每个传统住宅课题之后，都有一个当代的住宅项目作为对照，尽管是通过间接的方式，但难免会触及雷区，由此可能会展开一系列有价值的讨论，这些讨论涉及自20世纪20年代末以来的空间设计变化，还包括对城市设计和建筑学日益融合的思考。这些变化随着时间的流逝而逐渐发生，从本书提到的一些20世纪的建筑项目上，就能感知到这种变化的存在。更困难的是追溯历史并划出一条分界线，特别是对那些所谓地方性建筑的取舍。这个参数在一定程度上是人们按照自己的想法设定的，难免会有主观色彩。为了避免在那些非常重要的内容中遗漏关键部分，我们选择了一个相对较短的历史时期：从18世纪末到第一次世界大战爆发。它是紧接着工业革命之后的一段重要时期，世界各大城市开始具有了它们延续至今的独特品质，为顺应不断激增的人口和住房需求而转型，这个情形和今天许多城市正在经历着的变动并无二致。



4个被定义的住宅类型。
每幅图都代表了其中一种类型（由上至下）：庭院住宅、排房、混合式住宅和公寓大楼。



类型概念和四大住宅类型

对建筑形式进行分类，并没有一个固定的属性，也不依赖于每个工程的建筑性质，但它在很大程度上取决于设想中的使用效果，就好比这本书。我们精心挑选每一个独立案例，是渴望创造一个实用的设计工具，而不是为了接下来不可避免的理论探讨。我们的项目始于收集和观察那些著名的住宅类型，比较它们的性能，如果可能，还要比较它们在城市街区中的重复位置。这一点是重要的，正如前面提到的那样，这些住宅案例都属于中等规模，其整体结构也介于个人住房单位和更为广阔的城市模式之间。这些住宅案例分为4个主要类型，其中包括两类独栋住宅（庭院住宅；排房）和两类多户住宅（公寓大楼；混合式住宅）。通过这4个住宅类型，我们将重点聚焦在城市街区的3个主要元素上：作为公共领域的街道和广场；大楼自身以及它里面的民居；最后是位于街区内部的私人或公共院落空间（参见第8页和第9页中关于城市街区三元素的图片）。在中等规模住宅不断发展的背景下，街区内部环境作为决定性要素显现了出来，它的特性逐渐进化，突破了以往住宅建筑隐秘性、内向性和私人性的局限。比如庭院住宅更注重功能性和公共性，再比如混合式住宅和它的中央共享空间。

在每章的开头，都会配有一些图片，这是为了展示每个住宅案例的独有特征，以及方便在四大住宅类型中对其进行定位。它还能从任何具体的案例中提取基本空间配置，由此来区分空间类型和建筑风格。应当将本书中的住宅类型视作帮你熟悉环境的理论工具，它们并不是曲高和寡的。许多特色建筑的时代印记意味着它们自建成之日起，经历了各种各样的沧桑变化。只有少数案例是完全脉络清晰的，对我们所提供的案例研究做一个快速回顾，就能揭示出这一差异，例如，将排房和庭院住宅进行比较，其结果可能并不像你想象的那么清楚明白（参见京都町屋，第54页；中国店屋，第94页）。

我们编辑这本书遭遇的第二个限制是概念上的，它起因于住宅案例研究的组织方式：独栋住宅和更广泛城市建筑之间的图示关系，必然会导致这样一个问题：是否能将这两个元素链接起来。也许有人期望这里面能有一个因果联系，并且想当然地认为一个特定的住宅类型必然会催生出它自己的城市住宅衍生品。纵览之下，

伦敦中心两个区域的背景图：右上图为19世纪的案例，街道空间由建筑群决定。左上图为20世纪的案例，在此背景图中，这两个元素没有直接的联系。



本书中的30个城市住宅设计案例无疑是支持链接的存在的，但它们也明确声明：任何直接的因果联系都是将问题过分简单化。对某个单一住宅类型的不断重复，确实会给城市街景的形态和品质造成后果，但它并不会自发地去评判一个具体的结果。同样的情况也适用于城市规划对住宅的影响：一个特定的街道网不会去评判一个独栋住宅的功用，即使本书中关于纽约的那一章，试图解释出现于19世纪的中空建筑是如何同当局设计的格子路网链接在一起的（参看早期住宅楼，第304页）。我们强调案例分析，但我们的研究并不能提供任何精确标准。第三点也是最后一点，在我们的研究中，我们更想让人们去关注关于建筑的那部分。除却城市文脉中的重复事件，建筑本身的实际价值是什么？它们是否仍然能充当代建筑项目的模型典范，还是一堆有价值的历史信息？这些问题是有难度的，我们的读者应该能够得出他们自己的结论，也许在这些建筑类型中，没有一个能与当代的建筑规则 and 标准相呼应。但是话说回来，它们中的许多建筑都有着重大的市场价值，并且往往会超过那些受广大民众青睐的新建筑，而这并不仅仅体现在它们的外观上。本书中的建筑平面图和剖面图已经过重新描绘，这不仅是为了现有的建筑价值，也是为了它们所展现出的非凡潜力。事实上，这种价值不只是一个建立在简单概念上的印象，而是一个细节和程度方面的问题。一个有着10英尺宽庭院的住宅也许过于阴暗，如果宽度是15英尺的话，就会更具吸引力。有必要对此作出一个判断，我们需要看到这些计划。

21世纪初的一座建筑：有些东西已经起了变化……但具体是什么呢？

建筑过程的相关理解和单一的审美关注之间的比较

之所以要在绘图和照片旁边加上描述性的文字，主要原因之一就是为阐述每一个住宅类型的背景，并且明确其关联性不只是局限于形式上的考量。在建筑业中的独立职业之间有一个重要的联系，它经常引起误解。我们不仅是指很多建筑师倾向于从纯粹的美学方面来评判一个建筑项目的质量，或者一个开发商有时可能会缺乏对空间关联性的理解，而这种空间关联性正是设计师试图让人们理解的特性。相反，在我们的研究中，有一个更深刻和更概念化的结果：特别是就城市住宅设计和建筑架构之间的背离进程而言，指的就是事关项目类型结论的开发结构体的关键侧重点。我们意识到在大多数当代的设计书中，都缺乏对这个中心主题的论述解说，而这些内容是了解19世纪建筑以及与其相对的20世纪现代建筑的基本要求。例如，如果某个设计个人住宅的建筑师构思出了一件杰作，或者如果这两个过程已经完全分离，那么它就不能被认为是一个纯粹的细节。建筑工地是否属于同一个企业实



目 录

9	序	164	汉堡排房(法肯瑞德)
10	本书的系统结构和论述方式	172	一个城市聚落:伦敦多尼布鲁克住宅区
14	四合院	174	波尔住宅
22	非私人生活 ——一个和北京四合院相反的住宅款型:东京守山居屋	182	一个作为微型城市的楼群:卡拉班切尔11
24	香肠住宅	184	方块屋
32	私密的居住空间是城市部落的基本元素:127住宅	192	恒定建筑形态中的可变性:施潘道的城市别墅
34	内院式住宅	194	芝加哥庭院建筑
42	房屋正面充当交叉区域:位于勇堡的中庭岛	202	街区里的房屋:里斯本东部建筑群
44	达尔和利雅得	204	大型社区
52	人造景观中的庭院式住宅:哥本哈根山地民居	212	积木式建筑 ——建筑学传统的继续:夏洛特哈文地区
54	京都町屋	214	城 宫
62	院子里的家具:位于巴黎的瑞士住屋	222	艺术创作式的城建:马西纳区
64	迷你屋	224	公寓楼
70	处在中心位置的住宅或房屋里的世界 ——日本独户住宅	232	事实背后的改进:墨西哥的多层住宅单元
74	塔 屋	234	汉堡小镇
82	垂直的楼层设计:东京塔屋	242	结构化的生活:哥本哈根的“VM楼”
84	四重别墅	244	贝尔拉格超街廊
92	一种生活品质:米卢斯四重别墅	252	城区设计法则:巴黎贝西区的公园前区
94	中国店屋	254	多户公寓
102	简约设计:河内块状居屋	262	“绿化”单体住宅:旧金山的“芳草地”复式建筑
104	马厩房改造的连栋房屋	264	租赁营房
112	房屋的双面性:剑桥布鲁克兰大道	272	依靠通道和庭院确立的空间:巴黎古瓦走廊
114	前花园住宅	274	后奥斯曼公寓楼
122	彰显风格上的突破:巴黎科隆尼街道上的混合建筑	282	奥斯曼启示:巴黎路易斯布朗克街的建筑
124	英国排屋	284	米格楼和夸脱住宅
132	阶地的开放空间:格拉茨和旺代省的房屋	292	有选择性的小区透明度:格拉玛尔姆地区的住宅
134	弄 堂	294	出租房
142	聚焦集体生活:成城花园庭院	302	传统建筑手法革新:布宜诺斯艾利斯
144	圣地亚哥城邦住宅	304	早期住宅楼
152	街区里的寄生者:塞维利亚的划分住宅	312	城市自我重建:温哥华高层住宅
154	庭院和通道	314	图形背景比较
162	近郊建筑工程的扰动型空间顺序: 巴黎沙罗纳大街上的寓所和工作室	320	进程汇总表
		321	密度汇总表
		322	为住房及都市类型挑选的人物传记
		326	图片版权

C13069120

The Urban Housing Handbook

城市住宅经典案例

住宅与城市结构关系研究



13069/120

TU241
50

城市住宅经典案例

住宅与城市结构关系研究



【法】Eric Firley & Caroline Stahl 著
谢 靖 杨海明 译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京 • BEIJING



北航

C1676431

TU241
50

The Urban Housing Handbook

978-0-470-51275-3

Eric Firley and Caroline Stahl

Copyright ©2009 John Wiley & Sons Ltd

All Rights Reserved. Authorized translation from the English language edition published by John Wiley & Sons Limited. Responsibility for the accuracy of the translation rests solely with Publishing House of Electronics Industry and is not the responsibility of John Wiley & Sons Limited. No part of this book any be reproduced in any form without the written permission of the original copyright holder, John Wiley & Sons Limited.

本书中文简体版专有翻译出版权由John Wiley & Sons Ltd授予电子工业出版社。未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2010-8179

图书在版编目(CIP)数据

城市住宅经典案例:住宅与城市结构关系研究/(法)法利(Firley,E.), (法)斯特尔(Stahl,C)著;谢靖,杨海明译.

—北京:电子工业出版社,2013.7

书名原文:The Urban Housing Handbook

ISBN 978-7-121-20826-3

I. ①城… II. ①法… ②斯… ③谢… ④杨… III. ①城市—住宅—建筑设计—研究 IV. ①TU241

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第142966号

策划编辑:胡先福

责任编辑:胡先福

印刷:北京盛通印刷股份有限公司

装订:北京盛通印刷股份有限公司

出版发行:电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编 100036

开本:889×1194 1/16 印张:20.5 字数:635千字

印次:2013年7月第1次印刷

定价:139.00元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系,联系及邮购电话:(010)88254888。

质量投诉请发邮件至zltts@phei.com.cn,盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线:(010)88258888。



目 录

9	序	164	汉堡排房(法肯瑞德)
10	本书的系统结构和论述方式	172	一个城市聚落:伦敦多尼布鲁克住宅区
14	四合院	174	波尔住宅
22	非私人生活 ——一个和北京四合院相反的住宅款型:东京守山居屋	182	一个作为微型城市的楼群:卡拉班切尔11
24	香肠住宅	184	方块屋
32	私密的居住空间是城市部落的基本元素:127住宅	192	恒定建筑形态中的可变性:施潘道的城市别墅
34	内院式住宅	194	芝加哥庭院建筑
42	房屋正面充当交叉区域:位于勇堡的中庭岛	202	街区里的房屋:里斯本东部建筑群
44	达尔和利雅得	204	大型社区
52	人造景观中的庭院式住宅:哥本哈根山地民居	212	积木式建筑 ——建筑学传统的继续:夏洛特哈文地区
54	京都町屋	214	城 宫
62	院子里的家具:位于巴黎的瑞士住屋	222	艺术创作式的城建:马西纳区
64	迷你屋	224	公寓楼
70	处在中心位置的住宅或房屋里的世界 ——日本独户住宅	232	事实背后的改进:墨西哥的多层住宅单元
74	塔 屋	234	汉堡小镇
82	垂直的楼层设计:东京塔屋	242	结构化的生活:哥本哈根的“VM楼”
84	四重别墅	244	贝尔拉格超街廊
92	一种生活品质:米卢斯四重别墅	252	城区设计法则:巴黎贝西区的公园前区
94	中国店屋	254	多户公寓
102	简约设计:河内块状居屋	262	“绿化”单体住宅:旧金山的“芳草地”复式建筑
104	马厩房改造的连栋房屋	264	租赁营房
112	房屋的双面性:剑桥布鲁克兰大道	272	依靠通道和庭院确立的空间:巴黎古瓦走廊
114	前花园住宅	274	后奥斯曼公寓楼
122	彰显风格上的突破:巴黎科隆尼街道上的混合建筑	282	奥斯曼启示:巴黎路易斯布朗克街的建筑
124	英国排屋	284	米格楼和夸脱住宅
132	阶地的开放空间:格拉茨和旺代省的房屋	292	有选择性的小区透明度:格拉玛尔姆地区的住宅
134	弄 堂	294	出租房
142	聚焦集体生活:成城花园庭院	302	传统建筑手法革新:布宜诺斯艾利斯
144	圣地亚哥城邦住宅	304	早期住宅楼
152	街区里的寄生者:塞维利亚的划分住宅	312	城市自我重建:温哥华高层住宅
154	庭院和通道	314	图形背景比较
162	近郊建筑工程的扰动型空间顺序: 巴黎沙罗纳大街上的寓所和工作室	320	进程汇总表
		321	密度汇总表
		322	为住房及都市类型挑选的人物传记
		326	图片版权